

**Cytology Brushes**

**Escovas de Citologia**

**Cepillos para Citología**

18910/0205

**COOK**<sup>®</sup> Wilson-Cook Medical  
GI Endoscopy

English . . . . .	1
Português/Portuguese . . . . .	3
Español/Spanish . . . . .	5

## **INTENDED USE**

The Wilson-Cook Cytology Brushes are used to collect cells from the bronchi and upper and lower gastrointestinal tracts. This device is supplied sterile and intended for single use only.

## **NOTES**

Do not use this device for any purpose other than the stated intended use.

Inventory rotation of sterile products is essential. Verify the expiration date on the package label prior to using the product. If the expiration date has lapsed, do not use or resterilize the device.

If the product package is open or damaged when received, do not use this device.

Wilson-Cook devices must be stored in a dry location, away from temperature extremes.

## **CONTRAINDICATIONS**

Contraindications include those specific to the primary endoscopic procedure to be performed in gaining access to the desired cytology site.

## **POTENTIAL COMPLICATIONS**

Potential complications associated with pulmonary or gastrointestinal endoscopy include, but are not limited to: perforation, hemorrhage, aspiration, fever, infection, hypotension, respiratory depression or arrest, cardiac arrhythmia or arrest.

## **PRECAUTION**

The coordination of the endoscope accessory channel size with compatible devices is essential in order to obtain optimal results during a procedure. Cytology brushes are either 5.0 French requiring a minimum channel size of 2.0 mm, or 7.0 French requiring a minimum channel size of 2.8 mm.

## **CAUTION**

A thorough understanding of the technical principles, clinical applications and risks associated with pulmonary or gastrointestinal endoscopy and cytology is necessary before using this device. Wilson-Cook Cytology Brushes should only be used by, or under the supervision of physicians thoroughly trained in pulmonary or gastrointestinal endoscopy and cytology.

## **INSTRUCTIONS FOR USE**

1. Upon removal of the device from the package, visually inspect with particular attention to kinks, bends or breaks. If an abnormality is detected that would prohibit proper working condition, do not use. Please notify Wilson-Cook for return authorization.

2. Endoscopically inspect the area to be sampled.
3. With the cytology brush retracted, insert the device into the accessory channel of the endoscope.
4. Advance in 1-2 cm increments until the tip of the device is visualized exiting the endoscope.
5. Advance the device to the desired sampling site, then advance the brush out of the sheath by pushing forward on the handle.
6. Brush the area to be sampled several times to obtain adequate cellular material.
7. Pull the brush back into the sheath and withdraw the device from the endoscope.
8. Prepare the specimen for examination per institutional guidelines.
9. Upon completion of the procedure, dispose of the device per institutional guidelines for biohazardous medical waste.

## **INDICAÇÕES DE USO**

As Escovas de Citologia Wilson-Cook destinam-se à recolha de células dos brônquios e dos tractos gastrointestinais superior e inferior. São fornecidas já esterilizadas e só devem ser utilizadas uma vez.

## **NOTAS**

Este instrumento não deve ser utilizado para nenhum outro fim senão aquele a que especificamente se destina.

É fundamental proceder-se à rotação dos produtos esterilizados. Verificar a data de validade na etiqueta da embalagem antes de utilizar o produto. Se a validade já tiver expirado, não utilizar nem voltar a esterilizar o instrumento.

Se, aquando da recepção, a embalagem estiver aberta ou em más condições, não utilizar este instrumento.

Os instrumento Wilson-Cook devem ser guardados em local seco e não devem ser expostos a temperaturas extremas.

## **CONTRA-INDICAÇÕES**

As contra-indicações são as específicas da endoscopia primária a realizar por forma a aceder ao local visado pela citologia.

## **COMPLICAÇÕES POTENCIAIS**

Entre as complicações potenciais associadas à endoscopia pulmonar e gastrointestinal incluem-se as seguintes, se bem que possam ocorrer outras: perfuração, hemorragia, aspiração, febre, infecção, hipotensão, depressão ou paragem respiratória, arritmia ou paragem cardíaca.

## **PRECAUÇÕES**

É essencial coordenar a dimensão do canal acessório do endoscópio com os instrumentos compatíveis, de forma a otimizar os resultados da intervenção. As escovas de citologia encontram-se disponíveis nas versões de 5,0 French (para uma dimensão mínima do canal de 2,0 mm) e 7,0 French (para uma dimensão mínima do canal de 2,8 mm).

## **PRECAUÇÃO**

É necessário obter uma informação detalhada sobre os princípios técnicos, as aplicações clínicas e os riscos associados à endoscopia e citologia pulmonar e gastrointestinal, antes de utilizar este instrumento. As Escovas de Citologia Wilson-Cook só devem ser utilizadas por médicos com longa experiência em endoscopia e citologia pulmonar ou gastrointestinal, ou sob a sua supervisão.

## **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

1. Depois de retirar o instrumento da embalagem inspeccione-o minuciosamente, a fim de detectar a existência de eventuais pregas,

dobras ou fissuras. Se for detectada alguma anomalia que impossibilite o seu funcionamento em boas condições, o instrumento não deve ser utilizado. Avisar a Wilson-Cook a fim de obter a necessária autorização para proceder à devolução.

2. Inspeccionar através do endoscópio a zona onde a recolha irá ser efectuada.
3. Insira o instrumento no canal acessório do endoscópio, com a escova recolhida.
4. Empurre o instrumento 1 a 2 cm de cada vez, até visualizar a ponta a sair do endoscópio.
5. Faça avançar o instrumento até ao local onde a recolha irá ser efectuada e, em seguida, empurre a escova para fora do invólucro, empurrando o punho para baixo.
6. Escove várias vezes a zona onde pretende recolher a amostra, por forma a obter matéria celular em quantidade suficiente.
7. Volte a recolher a escova no invólucro e retire o instrumento do endoscópio.
8. Prepare a peça para análise, seguindo as orientações institucionais.
9. Depois de concluída a intervenção, deitar fora o instrumento seguindo as instruções institucionais relativas aos detritos médico-biológicos perigosos.

## **INDICACIONES**

Los Cepillos para Citología Wilson-Cook se utilizan para recoger células de los bronquios y del tracto gastrointestinal superior e inferior. Este producto se suministra estéril y es válido para un solo uso.

## **NOTAS**

No utilice este producto para cualquier otro uso distinto al que está destinado.

La rotación de inventario de los productos estériles es fundamental. Compruebe la fecha de caducidad antes de utilizar el producto. Si la validez ha expirado, no lo utilice ni lo vuelva a esterilizar.

Si recibe el envase del producto abierto o dañado, no utilice este dispositivo.

Mantenga los productos Wilson-Cook en un lugar seco, lejos de temperaturas extremas.

## **CONTRAINDICACIONES**

En las contraindicaciones se incluyen las específicas de procedimientos endoscópicos primarios que se realizan para acceder al-lugar deseado de citología.

## **COMPLICACIONES POTENCIALES**

Las complicaciones potenciales asociadas a la endoscopia pulmonar o gastrointestinal incluyen, pero no se limitan a: perforación, hemorragias, aspiración, fiebre, infecciones, hipotensión, depresión o parada respiratoria y arritmia o parada cardíaca.

## **PRECAUCIÓN**

La coordinación entre el tamaño del canal accesorio endoscópico y los productos compatibles es fundamental para la obtención de unos resultados óptimos durante el procedimiento. Los cepillos para citología de 5,0 French requieren un canal mínimo de 2,0 mm y los de 7,0 French requieren un canal mínimo de 2,8 mm.

## **ADVERTENCIA**

La utilización de este producto requiere unos conocimientos profundos de los principios técnicos, las aplicaciones clínicas y los riesgos asociados a la endoscopia pulmonar o gastrointestinal y a la citología. Los cepillos de citología Wilson-Cook sólo deberían ser empleados por médicos con una buena formación en endoscopia pulmonar o gastrointestinal y en citología u otras personas bajo su supervisión.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

1. Tras extraer el producto de su envoltorio, revíselo prestando especial atención a posibles acodamientos, dobleces o roturas. Si se detecta

una anomalía que impida un trabajo adecuado, no lo utilice. Notifíquelo a Wilson-Cook para obtener una autorización de devolución.

2. Inspeccione endoscópicamente el área en la que se va a tomar la muestra.
3. Con el cepillo de citología retraído, introduzca el producto en el canal accesorio del endoscopio.
4. Avance en incrementos de 1-2 cm hasta ver cómo el extremo del producto sale del endoscopio.
5. Avance el producto hasta el lugar deseado para la toma de muestra y haga salir el cepillo de la vaina empujando el mango hacia delante.
6. Cepille varias veces el área para obtener un material celular adecuado.
7. Vuelva a introducir el cepillo en la vaina y retire el producto del endoscopio.
8. Prepare la muestra para su examen siguiendo la normativa vigente.
9. Una vez concluido el procedimiento, elimine el producto de acuerdo con la normativa vigente sobre eliminación de residuos biosanitarios hospitalarios.

Cook is a registered trademark of Cook Incorporated.

**CE** 0123

**Wilson-Cook Medical Inc.**  
4900 Bethania Station Road  
Winston-Salem, North Carolina 27105  
USA



**RxOnly**

<b>STERILE</b>	<b>EO</b>
----------------	-----------

**Cook Ireland Ltd.**  
O'Halloran Road  
National Technology Park  
Limerick  
Ireland

© 2005 Wilson-Cook Medical Inc.

18910/0205

**Cytology Brushes**

**Escovas de Citologia**

**Cepillos para Citología**

18910/0205

**COOK**<sup>®</sup> Wilson-Cook Medical  
GI Endoscopy